AMASA-VILLABONA
Villabonako Udala

IRAGARKIA	ANUNCIO

Villabona udalerrian euskara sustatzeko jardueretarako dirulaguntzak emateko oinarriak

Bases para la concesión de subvenciones a aquellas actividades que fomentan el euskara en el municipio de Villabona

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2022ko martxoaren 29an eginiko bilkuran, Villabona udalerrian euskara sustatzeko jardueretarako dirulaguntzak emateko oinarriak, eta deialdia onartu zituelarik, argitara ematen dira.

Aprobadas por la Junta de Gobierno Local en sesión de 29 de marzo de 2022 las bases para la concesión de subvenciones a aquellas actividades que fomentan el euskara en el municipio de Villabona y su convocatoria, se procede a su publicación.

Villabonan, 2022ko apirilaren 11n

ALKATEAK,

Izp.: Beatriz Unzue Esnaola

AMASA-VILLABONA
Villabonako Udala

Villabona udalerrian euskara sustatzeko jarduueretarako dirulaguntzak emateko oinarriak

Xedea

Oinarri hauen xedea da Udaleko Euskara Zerbitzuak kudeatzen dituen hainbat programaren kontura ematen diren dirulaguntzak emateko oinarriak arautzea.
Dirulaguntza horiek, ondoren zehazten direnak izango dira:

a) Euskaltegietan eta barnetegietan euskara ikasteko dirulaguntzak.
b) Establezimenduetako errotuluak euskaraz jartzeko dirulaguntzak.
c) Euskarazko web guneei dirulaguntzak.

Dirulaguntza horien oinarriak I, II eta III eranskinen bitartez arautzen dira, hurrenez hurren.

Bases para la concesión de subvenciones a aquellas actividades que fomentan el euskara en el municipio de Villabona

Finalidad de las bases

La finalidad de las presentes bases es la regulación de las subvenciones que se conceden a cuenta de programas gestionados por el Servicio de Euskera.
Dichas subvenciones son las que se detallan a continuación:
a) Subvenciones para el aprendizaje del euskera en euskaltegis y barnetegis.
b) Subvenciones para la colocación de los rótulos de los establecimientos en euskera.
c) Subvenciones para páginas web en euskera.

Cada subvención se regula, respectivamente, mediante los Anexos I, II y III.

I. ERANSKINA
EUSKALTEGIETAN ETA BARNETEGIETAN EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZAK

1. Dirulaguntzaren xedea
Dirulaguntza honen xedea da Villabonako bizilagunak euskara ikastaroetan parte hartzera bultzatzea. Hori dela-eta, Villabonako Udalak dirulaguntzak emango dizkie euskaltegi edo barnetegiren batean euskara ikasten ari diren herritarrei.

2. Onuradunak
Dirulaguntza honen onuradunak izango dira, Villabonan erroldatutako herritarrak. Villabonan bertan ikasten ari direnek, zein herritik kanpoko euskaltegiren batean euskara ikasten dihardutenek ere, dirulaguntza hau eskatzeko eskubidea izango dute.

Datorren ikasturteari begira, euskara ikasi nahi duten herritar guztiek aukera izan dezaten, babesgabetasun egoeran dauden herritarren

ANEXO I
SUBVENCIONES PARA APRENDER EUSKERA EN EUSKALTEGIS Y BARNETEGIS

1. Finalidad de la subvención
La finalidad de la subvención es el fomento de la participación de la ciudadanía de Villabona en cursos de euskera. Por ello, el Ayuntamiento concederá subvenciones a quienes se hallen aprendiendo euskera en algún euskaltegi o barnetegi.

2. Personas beneficiarias
Serán personas beneficiarias de la presente subvención aquellas personas empadronadas en Villabona. Tendrán derecho a esta subvención, tanto los que estén aprendiendo euskera en Villabona, o los que estén aprendiendo en cualquier otro euskaltegi o barnetegi fuera del municipio.
De cara al curso que viene, para que toda la ciudadanía que quiera aprender euskera pueda optar a ello, en caso de darse una situación de

kasuan, matrikula kopuruaren zati bat Udalak ordain dezake, beti ere, egoera horri buruz arloko teknikariak aurrez egindako balorazioan oinarrituz.

3. Bete beharreko baldintzak

Dirulaguntza eskuratu nahi dutenek honako betebehar
hauek bete beharko dituzte:

a) Villabonan erroldatuta egotea.
b) Euskaltegi edo barnetegiren batean euskara ikastaro batean parte hartzea.
c) Ikastaroa bukatzea eta gutxieneko aprobetxamendua izatea.
d) Gutxienez, %85eko asistentzia izatea.
e) Dirulaguntzak jasotzeko inolako debekuren batean sartuta ez egotea. Debeku horiek azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan zehaztutakoak izango dira.
f) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela egiaztatzen duen aitorpen erantzulea betetzea eskaera orrian bertan.

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira beste administrazio edo erakunde publiko edo pribaturen batek emandako diru-laguntzekin. Nolanahi ere, ez da gain-finantzaketarik izango, eta hala gertatzen bada, dirulaguntza murriztu egingo da, dagokion gehienezko mugaraino.

4. Dirulaguntzen bateragarritasuna

1. Oinarri hauetan aurreikusitako laguntzak bateragarriak izango dira bai beste Herri Administrazioek emandako diru-laguntzekin bai erakunde publiko nahiz pribatuek emandakoekin, helburua eta xedea berberak izanda ere.
2. Beste laguntza batzuk jasotzen badira, guztira jasotako dirulaguntza ezin izango da diruz lagundutako jardunen kostua baino handiagoa izan. Horrelakorik gertatuz gero, muga hori ez gainditzearren, ematekoa den dirulaguntza Oinarri hauen kargura, murriztuko da.

5. Eskabideak, dokumentazioa eta aurkezteko

vulnerabilidad, el Ayuntamiento se podrá hacer cargo de una parte de la cuantía de la correspondiente matrícula, siempre en base a una valoración previa del técnico del área sobre dicha situación.

3. Requisitos a cumplir

Las personas que deseen recibir esta subvención deberán cumplir los siguientes requisitos:

a) Estar empadronadas en Villabona.
b) Haber realizado algún curso de euskera en un euskaltegi o barnetegi.
c) Finalizar el curso y tener un aprovechamiento mínimo.
d) Cumplir, por lo menos, con una asistencia del 85%.
e) No estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre.
f) Declaración responsable de hallarse la corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social en el impreso de solicitud.

Estas subvenciones son compatibles con las subvenciones concedidas por otra institución pública o privada. De todas las maneras, no podrá darse ningún tipo de sobre-financiación. En el caso de que así suceda, se reducirá la subvención, hasta el límite máximo correspondiente.

4. Compatibilidad de las ayudas

1. Las ayudas previstas en las presentes bases serán compatibles con las subvenciones otorgadas por otras Administraciones Públicas o entidades públicas y privadas que coincidan en su objeto o en las que se contemple la misma finalidad.
2. En el caso de concurrencia con otras ayudas, el importe de la subvención no podrá superar el coste de las actuaciones subvencionadas. En dicho supuesto, se procedería, al objeto de no rebasar dicho límite, a la reducción de la ayuda con cargo a las presentes bases.

5. Solicitudes, documentación y plazo de

epea

Dirulaguntza eskaerak Villabonako Udaleko Euskara Zerbitzuan aurkeztu ahal izango dira 2022ko uztailaren 8a, eguerdiko 14:00ak arte. Deialdi honetako dirulaguntzak onartu ondoren, aurrekontu partidak kreditu erabilgarria izango balu, bigarren epe bat irekiko litzateke, eskaerak aurkezteko epea 2022ko urriaren 31 izanik.

Eskaerarekin batera honako dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

a) Eskaera orria, behar bezala beteta.
b) Nortasun Agiria.
c) Matrikula zenbat ordaindu duenaren agiria.
d) Euskaltegiak egindako ziurtagiria. Bertan honako gorabehera hauek zehaztu beharko dira:
   - eskatzailea zein mailatan hasi den eta zein maila hartu duen bukaeran
   - asistentzia zenbatekoa izan den (ehunekotan).
e) Bestelako administrazioei eta erakunde publiko edo pribatuei egindako dirulaguntza eskaeren zein jadanik emandako dirulaguntzen gaineko aitorpena.

Udalak beharrezkoa irizten dion informazio osagarria eskatu ahal izango die eskatzaileei eskabidean adierazitakoa egia dela ziurtatzeko.

Dirulaguntza eskaera aurkezteaz bat, eskatzaileak deialdian ezarritako baldintza guztiak betetzen dituela, eta oinarri hauek osotasunean onartzen dituela aitortuko du. Halaber, eskabidean agertzen diren datu pertsonalak bere baimenarekin hartu direla adieraziko du, eta datu horiei tratamendu automatizatua emateko baimena emango du. Eta era berean, datuak behar bezala baimenduta dauden Udalaren fitxategietan sartzea onartuko du. Horretaz gain, datu horiek erabiltzeko baimena emango du, baldin eta erabilera hori Udalaren kudeaketara mugatzen bada.

Atal honetan aipatutako dokumenturen bat aurkeztu ezean, eskatzaileari hamar eguneko epea emango zaio aurkeztutako dokumentazioa zuzen edo osa dezan. Hori horrela egin ezean, eskaerari uko egiten diola uste izango da, eta beste tramiterik egin gabe, artxibatu egingo da.

presentación

Las solicitudes de subvención deberán presentarse en el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Villabona, hasta el 8 de julio de 2022, a las 14:00 horas. Una vez aprobadas las subvenciones, si la partida presupuestaria tuviera crédito disponible, se abriría un nuevo plazo para la presentación de solicitudes, hasta el 31 de octubre de 2022.

Junto con la solicitud se deberá presentar la siguiente documentación:

a) Impreso de solicitud, debidamente cumplimentado.
b) Documento de Identidad.
c) Documento que justifique el importe de la matrícula.
d) Certificado emitido por el Euskaltegi, donde figuren las siguientes circunstancias:
   - nivel de iniciación y finalización de la persona solicitante tras el curso llevado a cabo.
   - porcentaje de asistencia al curso de la persona solicitante.
e) Declaración relativa a las subvenciones solicitadas a otras administraciones u otras instituciones públicas o privadas. También deberán declararse las subvenciones que ya se hayan recibido.

El Ayuntamiento solicitará a las personas interesadas toda aquella documentación que considere necesaria para acreditar la veracidad de lo expresado en la solicitud.

Con la presentación de la solicitud de subvención, la persona solicitante declara que reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente estas bases. Así mismo, manifiesta que los Datos Personales contenidos en la instancia son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporados a los diferentes ficheros debidamente autorizados del Ayuntamiento de Villabona y que autoriza a que el uso de dichos datos se restrinja exclusivamente a la gestión municipal.

En el caso de no presentar alguno de los documentos y justificaciones que se señalan en el apartado anterior, se concederá al interesado

Eskaera aurkezteak ez du, berez, dirulaguntza jasotzeko eskubiderik ematen, dirulaguntza orok berekin duen iritziaren araberako izaera baitu dirulaguntza honek ere.

un plazo de 10 días a los efectos de subsanar o complementar la documentación aportada. Si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición archivándose sin más trámite.
La presentación de solicitudes no otorga por sí misma el derecho a percibir la subvención, conservando esta concesión el carácter discrecional inherente a toda subvención.

6. Dirulaguntza emateko prozedura

Dirulaguntzak emateko prozedura norgehiagoka bidez tramitatuko da.
Dirulaguntzak Alkatetzaren Dekretu bidez emango dira, eta horretarako, gehienez ere, hiru hilabeteko epea izango da.

Alkatetzaren Dekretuaren erabakia, aldez aurretik, Euskara Zerbitzuak egin duen proposamenean oinarrituko da.

6. Procedimiento de la concesión de la subvención

El procedimiento de concesión de subvenciones se tramitará a través del sistema de concurrencia competitiva.
Las subvenciones se concederán mediante Decreto de Alcaldía, y para ello, existirá un plazo máximo de tres meses.
La resolución mediante Decreto de Alcaldía se basará en la propuesta realizada con anterioridad por el Servicio de Euskera.

7. Dirulaguntzaren zenbatekoa

Pertsona baten euskalduntze-prozesua amaitzen da pertsona horrek bizitzako funtzio guztiak euskaraz egiteko gaitasuna duen momentuan. Hori dela eta, herritar orok berezko hizkuntza ezagutzeko duen eskubidean oinarrituta, eta Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoari erreparatuz, Villabonako Udalak euskara ikasleen doakotasuna bermatuko du B2 maila lortu arte, hau da, erabiltzaile aurreratua izan arte. Beraz, matrikularen %100eko dirulaguntza izango dute euskararen A1, A2, B1, eta B2 mailak egiten dituztenek.
Hortik aurrera, erabiltzaile gaituaren maila egiten dutenenei, hau da, euskararen C1 eta C2 mailak, matrikularen %75eko laguntza emango die Udalak. Kasu honetan, dirulaguntza modura jaso ahal izango den gehienezko diru-kopurua, 650 € izango da.

Dirulaguntza hauek emateko, guztira, 11.000,00 euroko izendapena eginda dago, Villabonako Udalak 2022 ekitaldirako indarrean duen aurrekontuko 1.0400.480.335.00.01 2022 zenbakidun partidaren kontura.

Laguntzetarako aurreikusitako diru izendapena goian adierazitako dirulaguntza emateko bestekoa ez bada, diru-laguntzen onuradunen

7. Cuantía de la subvención

El proceso de euskaldunización de una persona finaliza cuando pueda llegar a realizar todas sus funciones en euskera. Por ello, basándose en el derecho de la ciudadanía a conocer el idioma propio del municipio, y teniendo en cuenta el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, el Ayuntamiento de Villabona garantizará la gratuidad del aprendizaje del euskera hasta conseguir el nivel B2 de euskera, es decir, un nivel de usuario adelantado. Por tanto, se concederá una subvención del 100% del importe de la matrícula a aquellas personas que hayan realizado cursos en los niveles A1, A2, B1 y B2 de euskera.
A aquellas personas que hayan realizado cursos de usuario avanzado, es decir, los niveles C1 y C2 de euskera, se les concederá una subvención del 75% del importe de la matrícula, siendo 650 euros el importe máximo de ayuda a recibir en este caso.

Para la concesión de dichas subvenciones, en total, existe una consignación presupuestaria de 11.000,00 euros, con cargo a la partida número 1.0400.480.335.00.01 2022 del presupuesto del Ayuntamiento de Villabona vigente para el año 2022.
En el caso de que la consignación presupuestaria prevista para estas ayudas fuese insuficiente

artean, dirulaguntzetarako den gehienezko zenbateko osoaren banaketa proportzionala egingo da.

8. Onuradunen betebeharrak
Honako hauek dira dirulaguntza honen onuradunek bete beharko dituzten betebeharrak:
- Dirulaguntza gai izan den jarduera bete-betean burutzea.
- Dirulaguntza zertarako eman den, hartarako erabili behar da.
- Villabonako Udalari aditzera eman beharko zaio, berak diruz lagundutako jarduera hau burutzeko, onuradunak beste dirulaguntzaren bat eskuratu duen.
- Onuradunek indarrean dagoen araudian ezarritako betebehar orokorrak bete beharko dituzte.

9. Dirulaguntzaren ordainketa
Dirulaguntza hori honela ordainduko da:
- % 90a emateko erabakia hartzerakoan.
- Gainerako %10a, dirulaguntza jaso duen ekintza justifikatu ondoren.

10. Dirulaguntza aldatzea
Dirulaguntza ematerako orduan kontuan izan diren baldintzak aldatzen badira, eta nolanahi ere, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik norgehiagokaren bidez laguntzak jasotzen badira, emakidari buruzko erabakia aldatu ahal izango da.

11. Betebeharrak ez betetzea
Onuradunak deialdi honetan aurreikusten diren baldintzetako bat ez betetzeak, dirulaguntza iraungiaraztea edo gutxitzea ekarriko du. Dena den, Diru-laguntzetarako Orokorra den azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 37. artikuluak eta harekin bat datorren gainontzeko araudiak xedatzen dutena aplikatuko da.

12. Interpretazioa
Villabonako Udaleko Euskara, Kultura, Hezkuntza, Gazteria eta Kiroletako Batzordeak

para responder a todas las solicitudes presentadas, se prorrateará entre todas las personas beneficiarias, del máximo global destinado a las ayudas.

8. Obligaciones de las personas beneficiarias
Las personas beneficiarias de la presente subvención deberán cumplir con las siguientes obligaciones:
- Desarrollar la actividad y/u objetivos para los que se ha reconocido la subvención.
- Utilizar la subvención para el concreto destino para la que ha sido concedida.
- Comunicar al Ayuntamiento de Villabona la solicitud u obtención de otras subvenciones que financien las acciones subvencionadas por éste.
- Cumplir cuantas obligaciones estén establecidas con carácter general en la normativa vigente para todos los receptores de ayudas o subvenciones.

9. Pago de la subvención
La subvención se abonará de la siguiente manera:
- El 90% al tomarse el acuerdo.
- El 10% restante tras presentarse la memoria justificativa de la actividad.

10. Modificación de la subvención
Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión de la ayuda.

11. Incumplimiento
El incumplimiento de cualquiera de las condiciones que se prevén en la presente convocatoria por parte del beneficiario, conllevará la resolución o minorización de la subvención. En todo caso será de aplicación lo señalado en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y demás normativa concordante.

12. Interpretación
Cualquier duda que pueda surgir en torno a la interpretación de estas Bases, será resuelta por

erabakiko du oinarri hauek interpretatzean sor daitekeen edozein zalantza.

13. Ordezko araudia
Oinarri hauetan aurreikusten ez den guztirako, Herri Erakundeei aplikatu beharreko araudiak dioena beteko da, bereziki, Diru-laguntzetarako azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak eta uztailak 21eko 887/2006 Errege Dekretuaz onartutako Legeak zehazten duen Arautegiak diotena hartuko dira kontuan.

la Comisión de Euskera, Cultura, Educación, Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Villabona.

13. Normativa supletoria
En lo no previsto en las presentes bases, será de aplicación lo dispuesto en la normativa aplicable a las Entidades Locales, especialmente la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 88/2006, de 21 de julio.

II. ERANSKINA
ESTABLEZIMENDUETAKO ERROTULUAK EUSKARAZ JARTZEKO DIRULAGUNTZAK

1. Dirulaguntzaren xedea
Dirulaguntza honen xedea da Villabonako establezimenduetako irudi linguistikoa euskaraz jartzeko laguntza ematea. Hori dela-eta, Villabonako Udalak dirulaguntza emango die merkataritza eta ostalaritza establezimenduen kanpoaldean euskara hutsean edo euskarari lehentasuna emanez idatzitako errotulua jarri nahi duten establezimenduetako titularrei.

2. Onuradunak
Dirulaguntza honen onuradunak izango dira, Villabonako merkataritza edo ostalaritza arloko establezimenduetako titularrak establezimenduen kanpoaldean euskara hutsezko edo euskarari lehentasuna emanez errotuluren bat jartzen dutenak.

3. Bete beharreko baldintzak
Dirulaguntza eskuratu nahi dutenek honako betebehar
hauek bete beharko dituzte:

a) Establezimendua irekitzeko Udalaren baimena izatea.
b) Errotulua instalatzeko Udalaren baimena izatea.
c) Errotulua euskara hutsean edo euskarari lehentasuna emanez jartzea.

ANEXO II
SUBVENCIONES PARA LA COLOCACIÓN DE RÓTULOS DE LOS ESTABLECIMIENTOS EN EUSKERA

1. Finalidad de la subvención
La finalidad de esta subvención es ofrecer ayuda para la euskaldunización de la imagen lingüística de los establecimientos de Villabona. Por ello, el Ayuntamiento de Villabona concede subvenciones a los y las titulares de aquellos establecimientos comerciales y hosteleros que instalen su rótulo exterior exclusivamente en euskera o dando prioridad al euskera.

2. Personas beneficiarias
Serán personas beneficiarias de la presente subvención los y las titulares de los establecimientos comerciales u hosteleros sitos en Villabona que instalen sus rótulos exteriores exclusivamente en euskera o dando prioridad al euskera.

3. Requisitos a cumplir
Quienes deseen optar a la presente subvención deberán
cumplir los siguientes requisitos:

a) Disponer de la correspondiente licencia Municipal para la apertura del establecimiento.
b) Disponer de la correspondiente licencia Municipal para la instalación del rótulo.
c) Que el rotulo esté redactado exclusivamente en euskera, o dando

d) Dirulaguntzak jasotzeko inolako debekuren batean sartuta ez egotea. Debeku horiek azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan zehaztutakoak izango dira.
e) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela egiaztatzen duen aitorpen erantzulea aurkeztea.

4. Dirulaguntzen bateragarritasuna

1. Oinarri hauetan aurreikusitako laguntzak bateragarriak izango dira bai beste Herri Administrazioek emandako dirulaguntzekin bai erakunde publiko nahiz pribatuek emandakoekin, helburua eta xedea berberak izanda ere.
2. Beste laguntza batzuk jasotzen badira, guztira jasotako dirulaguntza ezin izango da diruz lagundutako jardunen kostua baino handiagoa izan. Horrelakorik gertatuz gero, muga hori ez gainditzearren, ematekoa den dirulaguntza Oinarri hauen kargura, murriztuko da.

5. Eskabideak, dokumentazioa eta aurkezteko epea

Dirulaguntza eskaerak Villabonako Udaleko Euskara Zerbitzuan aurkeztu ahal izango dira 2022ko urriaren 31ko eguerdiko 14:00ak arte. Egun horretatik aurrerako eskabide guztiak hurrengo deialdian aurkeztu beharko dira.

Eskaerarekin batera honako dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

a) Eskaera orria, behar bezala beteta.
b) Titularraren Nortasun Agiria edo Identifikazio Fiskalerako Kodea.
c) Establezimendua irekitzeko eta errotulua jartzeko baimenak, Villabonako Udalak emanak.
d) Faktura originala eta ordainketa agiriak.
e) Bestelako administrazioei eta erakunde publiko edo pribatuei egindako dirulaguntza eskaeren zein jadanik emandako dirulaguntzen gaineko aitorpena.
f) Eskatzaileak duen bankuko kontuaren titularitatea egiaztatuko duen agiria.

prioridad al euskera.

d) No estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre.
e) Declaración responsable de hallarse la corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.

4. Compatibilidad de las ayudas

1. Las ayudas previstas en las presentes bases serán compatibles con las subvenciones otorgadas por otras Administraciones Públicas o entidades públicas y privadas que coincidan en su objeto o en las que se contemple la misma finalidad.
2. En el caso de concurrencia con otras ayudas, el importe de la subvención no podrá superar el coste de las actuaciones subvencionadas. En dicho supuesto, se procedería, al objeto de no rebasar dicho límite, a la reducción de la ayuda con cargo a las presentes bases.

5. Solicitudes, documentación y plazo de presentación

Las solicitudes de subvención deberán presentarse en el Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Villabona, hasta el 31 de octubre de 2022, a las 14:00 horas. A partir de esa fecha, las solicitudes deberán presentarse en la siguiente convocatoria.
Junto con la solicitud se deberá presentar la siguiente documentación:

a) Impreso de solicitud, debidamente cumplimentado.
b) Documento de Identidad o Código de Identificación fiscal del titular.
c) Licencias de apertura del establecimiento e instalación del rótulo, concedidas por el Ayuntamiento de Villabona.
d) Factura original y justificantes de pago.
e) Declaración jurada relativa a las subvenciones solicitadas a otras administraciones u otras instituciones públicas o privadas. También deberán declararse las subvenciones que ya se hayan recibido.
f) Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria de la persona

Udalak beharrezkoa irizten dion informazio osagarria eskatu ahal izango die eskatzaileei eskabidean adierazitakoa egia dela ziurtatzeko.
Dirulaguntza eskaera aurkezteaz bat, eskatzaileak deialdian ezarritako baldintza guztiak betetzen dituela, eta oinarri hauek osotasunean onartzen dituela aitortuko du.

Halaber, eskabidean agertzen diren datu pertsonalak bere baimenarekin hartu direla adieraziko du, eta datu horiei tratamendu automatizatua emateko baimena emango du. Eta era berean, datuak behar bezala baimenduta dauden Udalaren fitxategietan sartzea onartuko du. Horretaz gain, datu horiek erabiltzeko baimena emango du, baldin eta erabilera hori Udalaren kudeaketara mugatzen bada.
Atal honetan aipatutako dokumenturen bat aurkeztu ezean, eskatzaileari hamar eguneko epea emango zaio aurkeztutako dokumentazioa zuzen edo osa dezan. Hori horrela egin ezean, eskaerari uko egiten diola uste izango da, eta beste tramiterik egin gabe, artxibatu egingo da.

Eskaera aurkezteak ez du, berez, dirulaguntza jasotzeko eskubiderik ematen, dirulaguntza orok berekin duen iritziaren araberako izaera baitu dirulaguntza honek ere.

solicitante.

El Ayuntamiento solicitará a las personas interesadas toda aquella documentación que considere necesaria para acreditar la veracidad de lo expresado en la solicitud.
Con la presentación de la solicitud de subvención, la persona solicitante declara que reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente estas bases.
Así mismo, manifiesta que los Datos Personales contenidos en la instancia son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporados a los diferentes ficheros debidamente autorizados del Ayuntamiento de Villabona y que autoriza a que el uso de dichos datos se restrinja exclusivamente a la gestión municipal.
En caso de no presentar alguno de los documentos y justificaciones que se señalan en el apartado anterior, se concederá al interesado un plazo de 10 días a los efectos de subsanar o complementar la documentación aportada. Si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición archivándose sin más trámite.
La presentación de solicitudes no otorga por sí misma el derecho a percibir la subvención, conservando esta concesión el carácter discrecional inherente a toda subvención.

6. Dirulaguntza emateko prozedura

Dirulaguntzak emateko prozedura norgehiagoka bidez tramitatuko da.
Dirulaguntzak Alkatetzaren Dekretu bidez emango dira, eta horretarako, gehienez ere, hiru hilabeteko epea izango da.

Alkatetzaren Dekretuaren erabakia, aldez aurretik, Euskara Zerbitzuak egin duen proposamenean oinarrituko da.

6. Procedimiento de la concesión de la subvención

El procedimiento de concesión de subvenciones se tramitará a través del sistema de concurrencia competitiva.
Las subvenciones se concederán mediante Decreto de Alcaldía, y para ello, existirá un plazo máximo de tres meses.
La resolución mediante Decreto de Alcaldía se basará en la propuesta realizada con anterioridad por el Servicio de Euskera.

7. Dirulaguntzaren zenbatekoa:
Villabonako Udalak euskara hutsez jarritako errotuluagatik kostearen %50eko dirulaguntza emango dio eskatzaileari. Nolanahi ere, dirulaguntza ez da 300 eurotik gorakoa izango.
Euskarari lehentasuna emanez jarritako

7. Cuantía de la subvención
El Ayuntamiento de Villabona concederá a la persona solicitante una subvención correspondiente al 50% del coste del rótulo si está exclusivamente en euskera, con un máximo de 300 €.

errotuluagatik kostearen %15eko dirulaguntza emango dio eskatzaileari. Nolanahi ere, dirulaguntza ez da 60 eurotik gorakoa izango.
Horretarako, beharrezkoa izango da errotulua euskaraz ondo idatzita egotea, eta hori egiaztatzea Euskara Zerbitzuaren zeregina izango da.
Errotuluetan izena edo izen-abizenak bakarrik agertzen baldin badira, hau da, establezimenduaren jarduerari inolako aipamenik egiten ez baldin bazaio, Udalak ez du dirulaguntzarik emango.
Dirulaguntza hauek emateko, guztira, 600 euroko izendapena eginda dago, Villabonako Udalak 2022 ekitaldirako indarrean duen aurrekontuko 1.0400.471.335.10.01 2022 zenbakidun partidaren kontura.
Laguntzetarako aurreikusitako diru izendapena goian adierazitako dirulaguntza emateko bestekoa ez bada, diru-laguntzen onuradunen artean, dirulaguntzetarako den gehienezko zenbateko osoaren banaketa proportzionala egingo da.

En los casos que se dé preferencia al euskera, El Ayuntamiento de Villabona concederá a la persona solicitante una subvención correspondiente al 15% del coste del rótulo, con un máximo de 60 €.
Para ello, será indispensable que el rótulo esté correctamente redactado en euskera. Será el Servicio de Euskera quien se encargue de comprobar tal extremo.
En el caso de que en el rótulo figuren únicamente un nombre y/o unos apellidos sin hacer referencia expresa a la actividad del establecimiento, el Ayuntamiento no concederá ninguna subvención.
Para la concesión de dichas subvenciones, en total, existe una consignación presupuestaria 600,00 euros, con cargo a la partida número 1.0400.471.335.10.01 2022 del presupuesto del Ayuntamiento de Villabona para el año 2022.
En el caso de que la consignación presupuestaria prevista para estas ayudas fuese insuficiente para responder a todas las solicitudes presentadas, se prorrateará entre todas las personas beneficiarias, del máximo global destinado a las ayudas.

8. Onuradunen betebeharrak

Honako hauek dira dirulaguntza honen onuradunek bete beharko dituzten betebeharrak:

- Dirulaguntza gai izan den jarduera bete-betean burutzea.
- Dirulaguntza zertarako eman den, hartarako erabili behar da.
- Villabonako Udalari adierazi egin beharko zaio, berak diruz lagundutako jarduera hau burutzeko, beste dirulaguntzaren bat eskuratu al den.
- Onuradunek indarrean dagoen araudian ezarritako betebehar orokorrak bete beharko dituzte.

8. Obligaciones de las personas beneficiarias

Las personas beneficiarias de la presente subvención deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

- Desarrollar la actividad y/u objetivos para los que se ha reconocido la subvención.
- Utilizar la subvención para el concreto destino para la que ha sido concedida.
- Comunicar al Ayuntamiento de Villabona la solicitud u obtención de otras subvenciones que financien las acciones subvencionadas por éste.
- Cumplir cuantas obligaciones estén establecidas con carácter general en la normativa vigente para todos los receptores de ayudas o subvenciones.

9. Dirulaguntzen ordainketa

Dirulaguntza hori honela ordainduko da:

- % 90a emateko erabakia hartzerakoan.
- Gainerako %10a, dirulaguntza jaso duen ekintza justifikatu ondoren.

9. Pago de la subvención

La subvención se abonará de la siguiente manera:

- El 90% al tomarse el acuerdo.
- El 10% restante tras presentarse la memoria justificativa de la actividad.

10. Dirulaguntza aldatzea

10. Modificación de la subvención

Dirulaguntza ematerako orduan kontuan izan diren baldintzak aldatzen badira, eta nolanahi ere, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik norgehiagoka bidez jasotako laguntzaren bat jasotzen bada, emakidari buruzko erabakia aldatu ahal izango da.

11. Betebeharrak ez betetzea
Onuradunak deialdi honetan aurreikusten diren baldintzetako bat ez betetzeak, dirulaguntza iraungiaraztea edo gutxitzea ekarriko du. Dena den, Diru-laguntzetarako Orokorra den azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 37. artikuluak eta harekin bat datorren gainontzeko araudiak xedatzen dutena aplikatuko da.

12. Interpretazioa
Villabonako Udaleko Euskara, Kultura, Hezkuntza, Gazteria eta Kiroletako Batzordeak erabakiko du oinarri hauek interpretatzean sor daitekeen edozein zalantza.

13. Ordezko araudia
Oinarri hauetan aurreikusten ez den guztirako, Herri Erakundeei aplikatu beharreko araudiak dioena beteko da, bereziki, Dirulaguntzetarako azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak eta uztailak 21eko 887/2006 Errege Dekretuaz onartutako Legeak zehazten duen Arautegiak diotena hartuko dira kontuan.

Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión de la ayuda.

11. Incumplimiento
El incumplimiento de cualquiera de las condiciones que se prevén en la presente convocatoria por parte del beneficiario, conllevará la resolución o minorización de la subvención. En todo caso será de aplicación lo señalado en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y demás normativa concordante.

12. Interpretación
Cualquier duda que pueda surgir en torno a la interpretación de estas Bases, será resuelta por la Comisión de Euskera, Cultura, Educación, Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Villabona.

13. Normativa supletoria
En lo no previsto en las presentes bases, será de aplicación lo dispuesto en la normativa aplicable a las Entidades Locales, especialmente la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 88/2006, de 21 de julio.

III. ERANSKINA
EUSKARAZKO WEB GUNEEI DIRULAGUNTZAK

1. Dirulaguntzaren xedea
Dirulaguntza honen xedea da Villabonako kultura, kirol, aisialdi, enpresa, merkataritza eta ostalaritzako edukiak, eta, oro har, publiko zabalari interesgarri gerta dakiokeen edozein informazio euskaraz eta informazio teknologien bidez hedatzeko dirulaguntzak jasotzeko baldintzak arautzea.

ANEXO III
SUBVENCIONES PARA LAS PÁGINAS WEB EN EUSKERA

1. Finalidad de la subvención
La finalidad de esta subvención es ofrecer subvenciones para la difusión del euskera a través de las nuevas tecnolo- gías. Esta información ha de ser de interés público y podrán acceder a estas ayudas los contenidos de carácter cultural, deportivo, lúdico, empresarial, o comercial.

Dirulaguntza hauen xedea da arestian aipatutako edozein alorretako erakunde eskatzaileari gastuak murriztea, Villabonako berezko hizkuntzak dagokion lekua izan dezan hain garrantzitsua den teknologia berrien esparru honetan.

La finalidad de estas subvenciones es disminuir el gasto que puedan tener los beneficiarios de estas ayudas, para que la lengua propia de Villabona ocupe el lugar que le corresponde en un ámbito tan importante como las nuevas tecnologías.

2. Onuradunak

Dirulaguntza honen onuradunak izango dira, aipatutako esparruetan proiektu edota informazioa euskaraz sustatu eta aurrera eramaten dituzten pertsona fisiko nahiz juridikoek, baldin eta egoitza sozial eta fiskala Villabonan badute.

2. Beneficiarios

Serán beneficiarios de la presente subvención, las personas físicas y jurídicas que fomenten proyectos e información en euskara en dichos ámbitos, siempre que tengan su sede social y fiscal en Villabona.

3. Bete beharreko baldintzak

Dirulaguntza eskuratu nahi dutenek honako betebehar hauek bete beharko dituzte:

a) Testuak euskaraz egoki eta zuzen idatzita egon beharko dute.
b) Eduki horien barruan legeetan babestutako gairik baldin badago, eskatzaileak eduki horien gaineko baimenaren jabe izan behar du.
c) Web gunea egina izatea eta eskaera orrian helbidea jartzea Udalak ikuskatu ahal izateko.
d) Dirulaguntzak jasotzeko inolako debekuren batean sartuta ez egotea. Debeku horiek azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan zehaztutakoak izango dira.
e) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela egiaztatzen duen aitorpen erantzulea aurkeztea.

3. Requisitos a cumplir

Para optar a la subvención, habrán de cumplir los siguientes requisitos:

a) Será imprescindible que los textos estén correctamente escritos en euskera.
b) Si dentro de los contenidos hay algún tema protegido por las leyes, el solicitante tendrá que tener el permiso pertinente sobre dichos contendidos.
c) La página web habrá de estar en marcha y en la solicitud se hará referencia al nombre de la página para que el Ayuntamiento pueda acceder a la misma.
d) No estar incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre.
e) Declaración responsable de hallarse la corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.

4. Dirulaguntzen bateragarritasuna

1. Oinarri hauetan aurreikusitako laguntzak bateragarriak izango dira bai beste Herri Administrazioek emandako diru-laguntzekin bai erakunde publiko nahiz pribatuek emandakoekin, helburua eta xedea berberak izanda ere.
2. Beste laguntza batzuk jasotzen badira, guztira

4. Compatibilidad de las ayudas

1. Las ayudas previstas en las presentes bases serán compatibles con las subvenciones otorgadas por otras Administraciones Públicas o entidades públicas y privadas que coincidan en su objeto o en las que se contemple la misma finalidad.
2. En el caso de concurrencia con otras ayudas,

jasotako dirulaguntza ezin izango da diruz lagundutako jardunen kostua baino handiagoa izan. Horrelakorik gertatuz gero, muga hori ez gainditzearren, ematekoa den dirulaguntza Oinarri hauen kargura, murriztuko da.

5. Eskabideak, dokumentazioa eta aurkezteko epea

Dirulaguntza eskaerak Villabonako Udaleko Euskara Zerbitzuan aurkeztu ahal izango dira 2022ko urriaren 31ko eguerdiko 14:00ak arte. Egun horretatik aurrerako eskabide guztiak hurrengo deialdian aurkeztu beharko dira.

Eskaerarekin batera honako dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

a) Eskaera orria, behar bezala beteta.
b) Titularraren Nortasun Agiriaren edo Identifikazio Fiskalerako Kodea.
c) Faktura originala eta ordainketa agiriak.
e) Bestelako administrazioei eta erakunde publiko edo pribatuei egindako dirulaguntza eskaeren zein jadanik emandako dirulaguntzen gaineko aitorpena.
f) Eskatzaileak duen bankuko kontuaren titularitatea egiaztatuko duen agiria.

Udalak beharrezkoa irizten dion informazio osagarria eskatu ahal izango die eskatzaileei eskabidean adierazitakoa egia dela ziurtatzeko.
Dirulaguntza eskaera aurkezteaz bat, eskatzaileak deialdian ezarritako baldintza guztiak betetzen dituela, eta oinarri hauek osotasunean onartzen dituela aitortuko du.

Halaber, eskabidean agertzen diren datu pertsonalak bere baimenarekin hartu direla adieraziko du, eta datu horiei tratamendu automatizatua emateko baimena emango du. Eta era berean, datuak behar bezala baimenduta dauden Udalaren fitxategietan sartzea onartuko du. Horretaz gain, datu horiek erabiltzeko baimena emango du, baldin eta erabilera hori Udalaren kudeaketara mugatzen bada.
Atal honetan aipatutako dokumenturen bat aurkeztu ezean, eskatzaileari hamar eguneko epea emango zaio aurkeztutako dokumentazioa zuzen edo osa dezan. Hori horrela egin ezean, eskaerari uko egiten diola uste izango da, eta

el importe de la subvención no podrá superar el coste de las actuaciones subvencionadas. En dicho supuesto, se procedería, al objeto de no rebasar dicho límite, a la reducción de la ayuda con cargo a las presentes bases.

5. Solicitudes, documentación y plazo de presentación

Las solicitudes de subvención deberán presentarse en el Servicio de Euskera hasta el 31de octubre de 2022, a las 14:00 horas. A partir de esa fecha, las solicitudes deberán presentarse en la siguiente convocatoria.
Junto con la solicitud se deberá presentar la siguiente documentación:

a) Impreso de solicitud, debidamente cumplimentado.
b) Documento de Identidad o Código de Identificación fiscal del titular.
c) Factura original y justificantes de pago.
e) Declaración jurada relativa a las subvenciones solicitadas a otras administraciones u otras instituciones públicas o privadas. También deberán declararse las subvenciones que ya se hayan recibido.
f) Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria de la persona solicitante.

El Ayuntamiento solicitará a las personas interesadas toda aquella documentación que considere necesaria para acreditar la veracidad de lo expresado en la solicitud.
Con la presentación de la solicitud de subvención, la persona solicitante declara que reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente estas bases.
Así mismo, manifiesta que los Datos Personales contenidos en la instancia son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporados a los diferentes ficheros debidamente autorizados del Ayuntamiento de Villabona y que autoriza a que el uso de dichos datos se restrinja exclusivamente a la gestión municipal.
En caso de no presentar alguno de los

beste tramiterik egin gabe, artxibatu egingo da.

Honako web gune hauek baztertuko dira dirulaguntza emateko orduan:

- Web gune pertsonalak.
- Edozein herri erakunderi lotutako enpresa, talde, elkarte eta abarretako guneak.
- Eduki iraingarria edota pertsonen eskubideen aurkakoa duten web orriak.
- Beren edukietara sartzeko edozein muga jartzen duten web orriak edo zerbitzuaren trukean ordainketa eskatzen dutenak.
- Helburu honexetarako lehendik dirulaguntza jaso duten web orriak.

documentos y justificaciones que se señalan en el apartado anterior, se concederá al interesado un plazo de 10 días a los efectos de subsanar o complementar la documentación aportada. Si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición archivándose sin más trámite.
Por otra parte, serán rechazadas las siguientes páginas web a la hora de otorgar las subvenciones:

- Páginas web personales.
- Páginas web de empresas, grupos o sociedades que estén sujetos a cualquier ente público.
- Aquellas páginas web cuyos contenidos sean insultantes o vayan en contra de los derechos de las personas.
- Aquellas páginas web que limiten la entrada a sus contenidos, o que exijan un pago por sus servicios.
- Aquellas páginas web que hayan recibido anteriormente una subvención por el mismo motivo.

6. Dirulaguntza emateko prozedura

Dirulaguntzak emateko prozedura norgehiagoka bidez tramitatuko da.
Dirulaguntzak Alkatetzaren Dekretu bidez emango dira, eta horretarako, gehienez ere, hiru hilabeteko epea izango da.

Alkatetzaren Dekretuaren erabakia, aldez aurretik, Euskara Zerbitzuak egin duen proposamenean oinarrituko da.

6. Procedimiento de la concesión de la subvención

El procedimiento de concesión de subvenciones se tramitará a través del sistema de concurrencia competitiva.
Las subvenciones se concederán mediante Decreto de Alcaldía, y para ello, existirá un plazo máximo de tres meses.
La resolución mediante Decreto de Alcaldía se basará en la propuesta realizada con anterioridad por el Servicio de Euskera.

7. Dirulaguntzaren zenbatekoa

Dirulaguntza emateko eta zenbatekoa erabakitzeko, alderdi hauek baloratuko dira:

- Gunearen edukiak etengabe eguneratzeko jarriko diren bitartekoak.
- Forma eta diseinu aldetik landua izatea, argia eta erabilerraza.
- Ezintasunak dituztenentzat aproposa izatea.
- Bisitari kopurua.

Ondoko irizpide hauen arabera banatuko dira dirulaguntzak:

7. Cuantía de la subvención

Para la concesión de la subvención se tendrán en cuenta y valorarán los siguientes aspectos:

- Los medios destinados a la actualización continua de los contenidos de la página web.
- Su elaboración formal y su diseño, además de su fácil utilización.
- Ser apropiado para los que tienen alguna incapacidad.
- Número de visitas.

Las subvenciones responderán a los siguientes criterios:

- Web orria euskara hutsez izateagatik, kostuaren %50eko dirulaguntza emango dio eskatzaileari. Nolanahi ere, dirulaguntza ez da 450,00 eurotik gorakoa izango.
- Web orriko hasiera orria euskara hutsean eta gainontzekoa euskaraz eta beste hizkuntzaren batean izateagatik, kostuaren %40eko dirulaguntza emango dio eskatzaileari. Nolanahi ere, dirulaguntza ez da 360 eurotik gorakoa izango.
- Web orria euskaraz eta beste hizkuntzaren batean izateagatik, kostuaren %20eko dirulaguntza emango dio eskatzaileari. Nolanahi ere, dirulaguntza ez da 180 eurotik gorakoa izango.

Dirulaguntza hauek emateko, guztira, 500 euroko izendapena eginda dago, Villabonako Udalak 2022 ekitaldirako indarrean duen aurrekontuko 1.0400.471.335.00.01 2022 zenbakidun partidaren kontura.
Laguntzetarako aurreikusitako diru izendapena goian adierazitako dirulaguntza emateko bestekoa ez bada, diru-laguntzen onuradunen artean, diru-laguntzetarako den gehienezko zenbateko osoaren banaketa proportzionala egingo da.

8. Onuradunen betebeharrak
Honako hauek dira dirulaguntza honen onuradunek bete beharko dituzten betebeharrak:
- Dirulaguntza gai izan den jarduera bete-betean burutzea.
- Dirulaguntza zertarako eman den, hartarako erabili behar da.
- Villabonako Udalari adierazi egin beharko zaio, berak diruz lagundutako jarduera hau burutzeko, beste dirulaguntzaren bat eskuratu al den.
- Onuradunek indarrean dagoen araudian ezarritako betebehar orokorrak bete beharko dituzte.

9. Dirulaguntzen ordainketa
Dirulaguntza hori honela ordainduko da:

- Se concederá una subvención del 50% del gasto por aquellas páginas web exclusivamente en euskera, con un máximo de 450,00 euros.

- Se concederá una subvención del 40% del gasto por aquellas páginas web que tengan la página de entrada exclusivamente en euskera y lo demás en euskera y en otra lengua, con un máximo de 360 euros.
- Se concederá una subvención del 20% del gasto por aquellas páginas web que sean en euskera y en otra lengua, con un máximo de 180 euros.

Para la concesión de dichas subvenciones, en total, existe una consignación presupuestaria 500 euros, con cargo a la partida número 1.0400.471.335.00.01 2022 del presupuesto del Ayuntamiento de Villabona para el año 2022.
En el caso de que la consignación presupuestaria prevista para estas ayudas fuese insuficiente para responder a todas las solicitudes presentadas, se prorrateará entre todas las personas beneficiarias, del máximo global destinado a las ayudas.

8. Obligaciones de las personas beneficiarias
Las personas beneficiarias de la presente subvención deberán cumplir con las siguientes obligaciones:
- Desarrollar la actividad y/u objetivos para los que se ha reconocido la subvención.
- Utilizar la subvención para el concreto destino para la que ha sido concedida.
- Comunicar al Ayuntamiento de Villabona la solicitud u obtención de otras subvenciones que financien las acciones subvencionadas por éste.
- Cumplir cuantas obligaciones estén establecidas con carácter general en la normativa vigente para todos los receptores de ayudas o subvenciones.

9. Pago de la subvención
La subvención se abonará de la siguiente

- % 90a emateko erabakia hartzerakoan.
- Gainerako %10a, dirulaguntza jaso duen ekintza justifikatu ondoren.

10. Dirulaguntza aldatzea

Dirulaguntza ematerako orduan kontuan izan diren baldintzak aldatzen badira, eta nolanahi ere, beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik norgehiagoka bidez jasotako laguntzaren bat jasotzen bada, emakidari buruzko erabakia aldatu ahal izango da.

11. Betebeharrak ez betetzea

Onuradunak deialdi honetan aurreikusten diren baldintzetako bat eza betetzeak, dirulaguntza iraungiaraztea edo gutxitzea ekarriko du. Dena den, Dirulaguntzetarako Orokorra den azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 37. artikuluak eta harekin bat datorren gainontzeko araudiak xedatzen dutena aplikatuko da.

12. Interpretazioa

Villabonako Udaleko Euskara, Kultura, Hezkuntza, Gazteria eta Kiroletako Batzordeak erabakiko du oinarri hauek interpretatzean sor daitekeen edozein zalantza.

13. Ordezko araudia

Oinarri hauetan aurreikusten ez den guztirako, Herri Erakundeei aplikatu beharreko araudiak dioena beteko da, bereziki, Dirulaguntzetarako azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak eta uztailak 21eko 887/2006 Errege Dekretuaz onartutako Legeak zehazten duen Arautegiak diotena hartuko dira kontuan.

manera:

- El 90% al tomarse el acuerdo.
- El 10% restante tras presentarse la memoria justificativa de la actividad.

10. Modificación de la subvención

Cualquier alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención y, en todo caso, la obtención concurrente de ayudas otorgadas por otras entidades públicas o privadas, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión de la ayuda.

11. Incumplimiento

El incumplimiento de cualquiera de las condiciones que se prevén en la presente convocatoria por parte del beneficiario, conllevará la resolución o minorización de la subvención. En todo caso será de aplicación lo señalado en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y demás normativa concordante.

12. Interpretación

Cualquier duda que pueda surgir en torno a la interpretación de estas Bases, será resuelta por la Comisión de Euskera, Cultura, Educación, Juventud y Deportes del Ayuntamiento de Villabona.

13. Normativa supletoria

En lo no previsto en las presentes bases, será de aplicación lo dispuesto en la normativa aplicable a las Entidades Locales, especialmente la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 88/2006, de 21 de julio.

AMASA-VILLABONA
Villabonako Udala

EUSKARA IKASTEKO DIRULAGUNTZAK

SUBVENCIONES PARA APRENDER EUSKERA

ESKABIDE ORRIA / INSTANCIA DE SOLICITUD

ESKARIA AURKEZTEN DUEN PERTSONA / PERSONA QUE PRESENTA LA SOLICITUD

Izena / Nombre	**1. abizena /** 1er apellido	**2. abizena /** 2er apellido	**NAN-AIZ-IFZ-PAS** DNI-NIE-NIF-PAS

NOREN ORDEZKARITZAN (hala badagokio) / EN REPRESENTACIÓN DE (en caso de que proceda)

Izena / Nombre	**1. abizena /** 1er apellido	**2. abizena /** 2er apellido	**NAN-AIZ-IFZ-PAS** DNI-NIE-NIF-PAS

JAKINARAZPENETARAKO HELBIDEA / DOMICILIO A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN

Kalea / Calle	**Zka.** Nº	**Solairua** Piso	**Eskua** Mano	**Udalerria/** Municipio	**Probintzia** / Provincia

P. K./ C.P.	☎ **Telefonoak /** Telefonos	**e-mail**

Harremanetarako hizkuntza / Idioma de relación	☐ **Euskara**	☐ **Ele bietan** / Bilingüe

ESKAERAREN HELBURUA / OBJETO DE LA SOLICITUD:

Azaldu zein jardueragatik eskatzen duzun dirulaguntza / Indicar la actividad para la que se solicita ayuda)

- **Inprimaki honi oinarrietan adierazitako dokumentazioa erantsi beharko zaio** / Adjuntar a la solicitud la documentación señalada en las bases

BANKU-KONTUA (IBAN + 20 digitu) / CUENTA BANCARIA (IBAN + 20 dígitos)

Titularra: Titular:					
Kontua Cuenta	**IBAN**	**Entitatea** Entidad	**Sukurtsala** Sucursal	**K.Z.** D.C.	**Kontuaren zenbakia** / Número de cuenta
	E S				

AITORPEN ERANTZULEA / DECLARACIÓN RESPONSABLE

Eskari honetan eta eranskinetan aurkezten diren zehaztasunak egiazkoak direla aitortzen dut.	Declaro que los datos expuestos en la presente solicitud y en sus anexos son ciertos.
Badakit eskari honetan edo eranskinetan datuen ezkutatze eta/edo faltsutzeak onartutako dirulaguntzak, eta behar izanez gero, aurrerantzean eman litezkeenak ere, jasotzeko eskubidearen galtzea erakarriko lukeela.	Entiendo que ocultar o falsificar los datos en esta solicitud o en sus documentos adjuntos llevaría consigo la pérdida del derecho a recibir la subvención otorgada y, si fuera necesario, las que en lo sucesivo se concediesen.
☐ **Era berean, aitortzen dut bestelako administrazioei eta erakunde publiko edo pribatuei EZ diodala dirulaguntza eskaerarik egin.**	☐ Asimismo, declaro que NO he solicitado ninguna subvención a otras administraciones u instituciones públicas o privadas.
☐ **Edo BAI, eskatu edo jaso dut dirulaguntza honako erakundearen aldetik:**	☐ SI, he solicitado o recibido subvención de la siguiente institución:

Baimena ematen dut nire datuak Udaleko datu-basean sar daitezen, udal informaziorako soilik Autorizo que mis datos formen parten de la base de datos del Ayuntamiento únicamente para efectos informativos municipales	☐ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No

Tokia eta eguna / Lugar y fecha	**Sinadura** / Firma

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

☐ Eskaera orria behar bezala beteta.

☐ Interesatuaren Nortasun Agiria

☐ Euskaltegiaren ziurtagiria honakoak jasoz:

- **Eskatzailearen maila hasieran eta bukaeran.**
- **Asistentzia ehunekotan.**
- **Matrikularen zenbatekoa.**

Documentación a presentar:

☐ Instancia de solicitud debidamente cumplimentada.

☐ DNI de la persona interesada.

☐ Certificado emitido por el Euskaltegi donde figuren:

- Nivel de inicio y finalización.
- Porcentaje de asistencia a las clases.
- Importe de la matrícula.

Datuak Babesteko Oinarrizko Informazioa / Información Básica de Protección de Datos.
Arduraduna: Villabonako Udala. **Xedea**: Dokumentuen sarrera-eta irteera-erregistroa kudeatzea eta kontrola egitea. **Legitimazioa**: DBEO: 6.1.c) Tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion legebetebehar bat betetzeko behar den tratamendua. Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16. artikulua, eta Toki Entitateen Antolaketa, Jarduna eta Araubide Juridikoa arautzeko Erregelamendua onesten duen 2568/1986 Errege Dekretuaren 151.artikulua eta hurrengoak. **Hartzaileak** : Legez behartutako lagapenak. **Eskubideak** : Datuak eskuratu, zuzendu eta ezabatzea, bai eta beste eskubide batzuk ere, informazio gehigarrian azalduta dagoen bezala. **Informazio gehigarria**: Datuen tratamenduei buruzko eta Datuak Babesteko Ordezkariari buruzko informazio gehigarria Udal webaren egoitza elektronikoan dago eskura www.villabona.eus
Responsable: Ayuntamiento de Villabona. **Finalidad**: Gestión del registro de entrada y salida de documentos. **Legitimación**: RGPD: 6.1.c) Tratamiento necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento. Artículos 16 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y 151 y ss del Real Decreto 2568/1986 de 28 de noviembre por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales. **Destinatarios**: Cesiones obligadas por Ley. **Derechos**: Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, como se explica en la información adicional. **Información adicional**: La información adicional y detallada sobre los tratamientos de datos y Delegado de Protección de Datos está disponible en la sede electrónica de la Web municipal www.villabona.eus

AMASA-VILLABONA
Villabonako Udala

ESTABLEZIMENDUETAKO ERROTULUAK EUSKARAZ JARTZEKO ETA EUSKARARAZKO WEBGUNEETARAKO DIRULAGUNTZAK

SUBVENCIONES PARA COLOCACION DE LOS ROTULOS DE LOS ESTABLECIMIENTOS EN EUSKERA Y PARA PAGINAS WEB EN EUSKERA

ESKABIDE ORRIA / INSTANCIA DE SOLICITUD

ESKARIA AURKEZTEN DUEN PERTSONA / PERSONA QUE PRESENTA LA SOLICITUD

Izena / Nombre	**1.Abizena /** 1º apellido	**2.Abizena /** 2º apellido	**NAN-AIZ-IFZ-PAS** DNI-NIE-NIF-PAS

NOREN ORDEZKARITZAN (hala badagokio) / EN REPRESENTACIÓN DE (en caso de que proceda)

Izena edo sozietatearen izena Nombre o razón social	**1.Abizena /** 1º apellido	**2.Abizena /** 2º apellido	**NAN-AIZ-IFZ-PAS** DNI-NIE-NIF-PAS

JAKINARAZPENETARAKO HELBIDEA / DOMICILIO A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN

Kalea / Calle	**Zka.** Nº	**Solairua** Piso	**Eskua** Mano	**Udalerria/** Municipio	**Probintzia** / Provincia

P. K./ C.P.	☎ **Telefonoak /** Telefonos	**e-mail**

Harremanetarako hizkuntza / Idioma de relación	☐ **Euskara**	☐ **Ele bietan** / Bilingüe

ESKAERAREN HELBURUA / OBJETO DE LA SOLICITUD:

Azaldu zein jardueragatik eskatzen duzun dirulaguntza / Indicar la actividad para la que se solicita ayuda)

- **Inprimaki honi oinarrietan adierazitako dokumentazioa erantsi beharko zaio** / Adjuntar a la solicitud la documentación señalada en las bases

BANKU-KONTUA (IBAN + 20 digitu) / CUENTA BANCARIA (IBAN + 20 dígitos)

Titularra: Titular:				
Kontua Cuenta	**IBAN**	**Entitatea** Entidad	**Sukurtsala** Sucursal	**K.Z.** D.C.	**Kontuaren zenbakia** / Número de cuenta
	E S				

AITORPEN ERANTZULEA / DECLARACIÓN RESPONSABLE

Eskari honetan eta eranskinetan aurkezten diren zehaztasunak egiazkoak direla aitortzen dut.	Declaro que los datos expuestos en la presente solicitud y en sus anexos son ciertos.
Badakit eskari honetan edo eranskinetan datuen ezkutatze eta/edo faltsutzeak onartutako dirulaguntzak, eta behar izanez gero, aurrerantzean eman litezkeenak ere, jasotzeko eskubidearen galtzea erakarriko lukeela.	Entiendo que ocultar o falsificar los datos en esta solicitud o en sus documentos adjuntos llevaría consigo la pérdida del derecho a recibir la subvención otorgada y, si fuera necesario, las que en lo sucesivo se concediesen.
☐ **Era berean, aitortzen dut bestelako administrazioei eta erakunde publiko edo pribatuei EZ diodala dirulaguntza eskaerarik egin.**	☐ Asimismo, declaro que NO he solicitado ninguna subvención a otras administraciones u instituciones públicas o privadas.
☐ **Edo BAI, eskatu edo jaso dut dirulaguntza honako erakundearen aldetik:**	☐ SI, he solicitado o recibido subvención de la siguiente institución:

ZERGA-AITORPENA / DECLARACIÓN TRIBUTARIA	
Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak eguneratuta ditut. Estoy al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral y de las obligaciones con la Seguridad Social.	
☐ **Bai** / Si	☐ **Ez** / Ez

BAIMENA / AUTORIZACIÓN	
Espresuki baimena ematen diot VILLABONAKO UDALAri, hala behar denean, zuzenean Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuari eskatzeko beharrezkoak diren zerga datuak, idatzi honetan zehazten den diru-laguntza eskatzeko baldintza guztiak betetzen direla kreditatu, egiaztatu eta datuok egunera ditzan; baita, betiere adierazitako helbururako, edozein erakunderen edo administrazio publikoren datu baseetatik beste edozein datu pertsonal lortzeko ere.	Autorizo expresamente al AYUNTAMIENTO DE VILLABONA para recabar directamente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa los datos tributarios necesarios para la acreditación, verificación y actualización, en su caso, del cumplimiento de todas las condiciones requeridas para la solicitud de subvención que se especifica en el presente escrito, así como cualquier otro dato de carácter personal que sea necesario para la finalidad mencionada, a obtener de las bases de datos de cualquier otro Organismo o Administración Pública.
☐	**Bai, baimena ematen dut.** Si, autorizo.
☐	**Ez, egiaztagiria aurkeztuko dut, Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eguneratuta ditudala ziurtatzeko.** No, aportaré justificante de Hacienda que certifique que estoy al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.

VILLABONAKO UDALAri baimena ematen diot Gizarte Segurantzatik beharrezko datuak biltzeko.	Autorizo al AYUNTAMIENTO DE VILLABONA para que recabe directamente de la Seguridad Social los datos necesarios.
☐	**Bai, baimena ematen dut.** Si, autorizo.
☐	**Ez, egiaztagiria aurkeztuko dut, Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak eguneratuta ditudala ziurtatzeko** No, aportaré justificante de la Seguridad Social que certifique que estoy al corriente de las obligaciones con la Seguridad Social.

Tokia eta eguna / Lugar y fecha	**Sinadura** / Firma

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

- ☐ **Eskaera orria behar bezala beteta.**
- ☐ **Titularraren NA edo IFK.**
- ☐ **Irekiera baimena establezimenduen kasuan.**
- ☐ **Faktura eta ordainketa agiriak.**

Documentación a presentar:

- ☐ Instancia de solicitud debidamente cumplimentada.
- ☐ DNI o CIF del titular.
- ☐ Licencia de apertura del establecimiento.
- ☐ Factura y justificantes de pago.

Datuak Babesteko Oinarrizko Informazioa / Información Básica de Protección de Datos.

Arduraduna: Villabonako Udala. **Xedea**: Dokumentuen sarrera-eta irteera-erregistroa kudeatzea eta kontrola egitea. **Legitimazioa**: DBEO: 6.1.c) Tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion legebetebehar bat betetzeko behar den tratamendua. Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16. artikulua, eta Toki Entitateen Antolaketa, Jarduna eta Araubide Juridikoa arautzeko Erregelamendua onesten duen 2568/1986 Errege Dekretuaren 151.artikulua eta hurrengoak. **Hartzaileak** : Legez behartutako lagapenak. **Eskubideak** : Datuak eskuratu, zuzendu eta ezabatzea, bai eta beste eskubide batzuk ere, informazio gehigarrian azalduta dagoen bezala. **Informazio gehigarria**: Datuen tratamenduei buruzko eta Datuak Babesteko Ordezkariari buruzko informazio gehigarria Udal webaren egoitza elektronikoan dago eskura www.villabona.eus

Responsable: Ayuntamiento de Villabona. **Finalidad**: Gestión del registro de entrada y salida de documentos. **Legitimación**: RGPD: 6.1.c) Tratamiento necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento. Artículos 16 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y 151 y ss del Real Decreto 2568/1986 de 28 de noviembre por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales. **Destinatarios**: Cesiones obligadas por Ley. **Derechos**: Acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, como se explica en la información adicional. **Información adicional**: La información adicional y detallada sobre los tratamientos de datos y Delegado de Protección de Datos está disponible en la sede electrónica de la Web municipal www.villabona.eus